



CONSEIL COMMUNAL DE LA VILLE DE BRUXELLES
Séance du lundi 13 février 2023 à 16 heures

GEMEENTERAAD VAN DE STAD BRUSSEL
Zitting van maandag 13 februari 2023 te 16 uur

Procès-verbal
Notulen

Séance publique / Openbare zitting

La séance publique est ouverte à 16 heures 27.
De openbare zitting wordt geopend te 16 uur 27.

M. MAMPAKA, M. TEMIZ et M. JOLIBOIS, Conseillers communaux, s'excusent de ne pouvoir assister à la séance.
Dhr. MAMPAKA, dhr. TEMIZ en dhr. JOLIBOIS, Gemeenteraadsleden, verontschuldigen zich de zitting niet te kunnen bijwonen.

Présents - Aanwezigen : Mme mevr. TEMMERMAN, Présidente; Voorzitster; M. dhr. CLOSE, Bourgmestre; Burgemeester; M. dhr. HELLINGS, Mme mevr. HARICHE, M. dhr. DHONDT, M. dhr. MAINGAIN, M. dhr. EL KTIBI, Mme mevr. JELLAB, Mme mevr. PERSOONS, M. dhr. PINXTEREN, Mme mevr. HOUBA, Mme mevr. MUTYEBELE, Echevins; Schepenen; M. dhr. OURIAGHLI, M. dhr. COOMANS de BRACHENE, Mme mevr. ABID, Mme mevr. AMPE, Mme mevr. NAGY, Mme mevr. VIVIER, M. dhr. WAUTERS, M. dhr. ZIAN, M. dhr. WEYTSMAN, Mme mevr. DEBAETS, M. dhr. ERGEN, Mme mevr. NYANGA-LUMBALA, Mme mevr. DHONT, M. dhr. BAUWENS, Mme mevr. BEN HAMOU, M. dhr. BEN ABDELMOUMEN, Mme mevr. STOOPS, M. dhr. MOHAMMAD, M. dhr. DIALLO, M. dhr. MAIMOUNI, Mme mevr. HOESSEN, Mme mevr. LOULAJI, Mme mevr. GÜLES, M. dhr. VANDEN BORRE, Mme mevr. MOUSSAOUI, Mme mevr. DE MARTE, M. dhr. DE BACKER, Mme mevr. BUGGENHOUT, Mme mevr. LHOEST, Mme mevr. MAATI, M. dhr. COULIBALY, Conseillers communaux; Gemeenteraadsleden; M. dhr. LEONARD, Secrétaire de la Ville; Stadssecretaris.

Conformément à l'article 89, alinéa 2 de la Nouvelle Loi Communale et à l'article 78 du règlement d'ordre intérieur, le projet de procès-verbal de la séance du 30/01/2023 a été mis à la disposition des membres du Conseil communal sept jours francs avant ce jour.

Overeenkomstig artikel 89, alinea 2 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 78 van het huishoudelijk reglement, werden de ontwerp-notulen van de zitting van 30/01/2023 ter inzage van de Gemeenteraadsleden gelegd, gedurende de zeven voorbije vrije dagen.

Conformément aux dispositions des articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale, le Collège a ajouté à l'ordre du jour les points 33 et 34 repris au supplément à cet ordre du jour, daté du 09/02/2023 (= décisions du Collège à communiquer au Conseil communal lors de sa plus prochaine séance).- Voir points 16 et 20 du présent procès-verbal.

Overeenkomstig de bepalingen van de artikels 234 en 236 van de Nieuwe Gemeentewet, heeft het College de agenda aangevuld met de punten 33 en 34, vermeld in het bijvoegsel bij de agenda dd. 09/02/2023 (= Collegebeslissingen die ter kennis van de Raad moeten gebracht worden op diens eerstvolgende zitting).- Zie punten 16 en 20 van deze notulen.

Vu l'urgence, le Collège propose d'ajouter à l'ordre du jour les points 32, 35 et 36 repris au supplément à cet ordre du jour, daté du 09/02/2023, ainsi que le point 48 repris à l'addendum à ce supplément.- Vote sur l'urgence.
Gelet op de dringendheid, stelt het College voor om de agenda aan te vullen met de punten 32, 35 en 36 vermeld in het bijvoegsel bij de agenda dd. 09/02/2023, en met het punt 48 vermeld in het addendum aan het bijvoegsel.- Stemming over de dringendheid.

**L'urgence est admise à l'unanimité.- Voir points 13, 23 et 27 du procès-verbal.
De dringendheid wordt eenparig aangenomen.- Zie punten 13, 23 en 27 van de notulen.**

**Communications.
Mededelingen.**

**Communications relatives aux associations subventionnées :
Mededelingen betreffende de verenigingen die toelagen ontvangen :**

- 1 (000) **Budget & Finances** - Gestion de la comptabilité - - 2507164 (R)
(000) **Begroting & Financiën** - Beheer van de boekhouding - - 2507164 (R)
- /A Octroi de subsides.- Contrôle.
Mme la Présidente invite les membres du Conseil communal à prendre connaissance au Secrétariat des Assemblées des comptes, rapport financier et de gestion de l'association suivante :
- "Le Logement Bruxellois" srl, au 31/12/2021.
- /A Toekenning van toelagen.- Controle.
Mevr. de Voorzitster nodigt de leden van de Gemeenteraad uit om op het Secretariaat van de Vergaderingen inzage te nemen in de rekeningen en het verslag inzake beheer en financiële toestand van de volgende vereniging :
- "De Brusselse Woning" cvba, op 31/12/2021.
- Pris pour information.
Kennis genomen.**

- 2 (000) **Budget & Finances** - Gestion de la comptabilité - - 2509688 (R)
(000) **Begroting & Financiën** - Beheer van de boekhouding - - 2509688 (R)
- /A Finances.- Contrôle.
Mme la Présidente invite les membres du Conseil communal à prendre connaissance au Secrétariat des Assemblées des comptes, rapport financier et de gestion de l'association suivante :
- "Brussels Art Square" asbl, au 31/12/2021.
- /A Financiën.- Controle.
Mevr. de Voorzitster nodigt de leden van de Gemeenteraad uit om op het Secretariaat van de Vergaderingen inzage te nemen in de rekeningen en het verslag inzake beheer en financiële toestand van de volgende vereniging :
- "Brussels Art Square" vzw, op 31/12/2021.
- Pris pour information.
Kennis genomen.**

- 3 (000) **Budget & Finances** - Gestion de la comptabilité - - 2507461 (R)
(000) **Begroting & Financiën** - Beheer van de boekhouding - - 2507461 (R)
- /A Finances.- Contrôle.
Mme la Présidente invite les membres du Conseil communal à prendre connaissance au Secrétariat des Assemblées des comptes, rapport financier et de gestion de l'association suivante :
- "I-City" asbl, au 31/12/2021.
- /A Financiën.- Controle.
Mevr. de Voorzitster nodigt de leden van de Gemeenteraad uit om op het Secretariaat van de Vergaderingen inzage te nemen in de rekeningen en het verslag inzake beheer en financiële toestand van de volgende vereniging :
- I-City" vzw, op 31/12/2021.
- Pris pour information.
Kennis genomen.**
-

- 4 (000) **Budget & Finances** - Gestion de la comptabilité - - 2509860 (R)
(000) **Begroting & Financiën** - Beheer van de boekhouding - - 2509860 (R)

/A Finances.- Contrôle.

Mme la Présidente invite les membres du Conseil communal à prendre connaissance au Secrétariat des Assemblées des comptes, rapport financier et de gestion de l'association suivante :
- "RED Laboratoire Pédagogique" asbl, au 31/12/2021.

/A Financiën.- Controle.

Mevr. de Voorzitster nodigt de leden van de Gemeenteraad uit om op het Secretariaat van de Vergaderingen inzage te nemen in de rekeningen en het verslag inzake beheer en financiële toestand van de volgende vereniging :
- "RED Laboratoire Pédagogique" vzw, op 31/12/2021.

Pris pour information.

Kennis genomen.

- 5 (000) **Budget & Finances** - Gestion de la comptabilité - - 2509818 (R)
(000) **Begroting & Financiën** - Beheer van de boekhouding - - 2509818 (R)

/A Finances.- Contrôle.

Mme la Présidente invite les membres du Conseil communal à prendre connaissance au Secrétariat des Assemblées des comptes, rapport financier et de gestion de l'association suivante :
- "STALEM" asbl, au 31/12/2021.

/A Financiën.- Controle.

Mevr. de Voorzitster nodigt de leden van de Gemeenteraad uit om op het Secretariaat van de Vergaderingen inzage te nemen in de rekeningen en het verslag inzake beheer en financiële toestand van de volgende vereniging :
- "STALEM" vzw, op 31/12/2021.

Pris pour information.

Kennis genomen.

Questions orales ***Mondelinge vragen***

La liste des questions orales annoncées au plus tard le jeudi à minuit a été mise à disposition via la plateforme SharePoint.- Elle a été complétée par :

- trois questions d'actualité de Mmes DEBAETS, AMPE et M. COOMANS de BRACHENE concernant les chantiers possibles dans le Palais du Midi pour la station de métro Toots Thielemans;

- une question d'actualité de Mme DEBAETS concernant les problèmes provoqués par les chantiers de la place Sainte-Catherine.

Mme DHONT a annoncé une question qui sera jointe avec la question de Mme VIVIER concernant le tremblement de terre en Turquie et en Syrie.

M. WEYTSMAN a annoncé une question qui sera jointe avec la question de M. VANDEN BORRE concernant l'avenir de l'asbl "Brussels Expo".

De lijst van mondelinge vragen aangekondigd ten laatste op donderdag te middernacht werd ter beschikking gesteld via het Sharepoint platform.- Ze werd aangevuld met :

- drie actualiteitsvragen van mevrn. DEBAETS, AMPE en dhr. COOMANS de BRACHENE betreffende de mogelijke werken binnen het Zuidpaleis voor het metrostation Toots Thielemans;

- een actualiteitsvraag van mevr. DEBAETS betreffende de problemen veroorzaakt door de werken aan het Sint-Katelijnplein.

Mevr. DHONT heeft een vraag aangekondigd die samengevoegd wordt met de vraag van mevr. VIVIER betreffende de aardbeving in Turkije en in Syrië.

Dhr. WEYTSMAN heeft een vraag aangekondigd die samengevoegd wordt met de vraag van dhr. VANDEN BORRE betreffende de toekomst van de vzw "Brussels Expo".

Minute de silence
Een minuut stilte

Le Conseil communal rend hommage aux victimes du tremblement de terre survenu en Turquie et en Syrie ce 06/02/2023.- Le Conseil observe une minute de silence.

De Gemeenteraad eert de slachtoffers van de aardbeving in Turkije en Syrië van 06/02/2023.- De Raad houdt een minuut stilte.

Interpellation citoyenne
Burgerlijke interpellatie

6 (001) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2510079 (R)

(001) **Secretaris** - - Vergaderingen & Bestuur- 2510079 (R)

/A Interpellation citoyenne par M. Amaury BANZO et Mme Mina HADJ OIJENAOU, au nom des résidents du quartier Hippodrome.

Interpellation concernant la qualité de vie du nouveau quartier Hippodrome.

/A *Burgerinterpellatie door dhr. Amaury BANZO en mevr. Mina HADJ OIJENAOU, in naam van de bewoners van de Hippodroomwijk.*

Interpellatie betreffende de levenskwaliteit van de nieuwe Hippodroomwijk.

Entendu l'interpellation.- M. le Bourgmestre répond.

Gehoord de interpellatie.- Dhr. Burgemeester antwoordt.

Sauf indication contraire, les décisions suivantes ont été prises à l'unanimité :

Tenzij anders aangegeven werden de volgende beslissingen met eenparigheid genomen :

Dossiers de M. le Bourgmestre
Dossiers van dhr. Burgemeester

7 (048) **Cabinet du Bourgmestre** - - - 2512798 (R)

(048) **Kabinet van de Burgemeester** - - - 2512798 (R)

Asbl "BRUSSELS EXPO" (anciennement asbl "Foire Internationale de Bruxelles" (F.I.B.)) - Article 19 des statuts.

Prendre pour information 1) la décision du collège du 9 décembre 2021 qui a pris acte de l'article 19 des statuts de l'asbl "Brussels Expo" qui précise que "la Ville de Bruxelles assure le fonds de roulement de l'association".- 2) Que le fonds de roulement est la somme d'argent nécessaire pour financer les dépenses courantes liées à l'activité de l'asbl "Brussels Expo" en cas de manque de liquidité.- Pour l'instant, la trésorerie de l'asbl ne nécessite aucune intervention hors celle budgétée en 2023.- 3) Que l'activité de l'asbl "Brussels Expo" a été fortement affectée par la crise sanitaire dont les conséquences financières sont encore présentes aujourd'hui.- 4) Les activités de l'asbl "Brussels Expo" ont repris et sont en croissance.- Qu'il y a cependant lieu de continuer d'apporter l'appui de la Ville aux travailleurs et travailleuses de l'asbl "Brussels Expo".- 5) A la demande des syndicats et sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins, que le fonds de roulement, si il devait être activé, servira à prendre en charge le passif social de l'asbl et ce, uniquement, en cas de cessation d'activité qui aujourd'hui n'est pas d'actualité.

Vzw "BRUSSELS EXPO" (vroeger vzw "Internationale jaarbeurs van Brussel" (I.J.B.)) - Artikel 19 van de Statuten.

Voor kennis nemen 1) de beslissing van het college van 9 december 2021 dat kennis heeft genomen van het artikel 19 van de statuten van de vzw "Brussels Expo" bepalende dat "de Stad Brussel staat in voor het bedrijfskapitaal van de vereniging."- 2) Dat het werkkapitaal de som geld is die nodig is om de lopende uitgaven in verband met de activiteit van de vzw "Brussels Expo" te financieren in geval van een liquiditeitstekort.- Voorlopig vereist de thesaurie van de vereniging geen andere ingreep dan die welke in de begroting voor 2023 is opgenomen.- 3) Dat de activiteit van de vzw "Brussels Expo" sterk beïnvloed werd door de gezondheids crisis, waarvan de financiële gevolgen nog steeds voelbaar zijn.- 4) Dat de activiteiten van de vzw "Brussels Expo" hervat en aan het groeien zijn.- Toch moet de Stad de werknemers van de vzw "Brussels Expo" blijven steunen.- 5) Op vraag van de vakbonden en op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen, dat het werkkapitaal, indien het geactiveerd zou moeten worden, gebruikt zal worden om het sociaal passief van de vzw te dekken en dit alleen in geval van stopzetting van de activiteiten, wat vandaag niet aan de orde is.

Pris pour information.

Kennis genomen.

Mme STOOPS, Conseillère communale, quitte la salle des délibérations.
Mevr. STOOPS, Gemeenteraadslid, verlaat de vergaderzaal.

- 8 (002) **Secrétaire** - Direction juridique - Tutelle administrative- 2508636 (R)
(002) **Secretaris** - Juridische directie - Administratief toezicht- 2508636 (R)
- /A Eglise Notre-Dame de Laeken.- Compte 2022.
Emettre un avis favorable à l'approbation par l'autorité de tutelle du compte 2022.- Excédent : 228.388,73 EUR.
- /A Onze-Lieve-Vrouw van Lakenkerk.- Rekening 2022.
Een gunstig advies uitbrengen over de goedkeuring door de toezichhoudende overheid van de rekening 2022.- Batig saldo : 228.388,73 EUR.
- Avis favorable.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.**
Gunstig advies.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.

Mme STOOPS rentre en séance.
Mevr. STOOPS komt in zitting terug.

Mme MUTYEBELE, Echevine, quitte la salle des délibérations.
Mevr. MUTYEBELE, Schepen, verlaat de vergaderzaal.

- 9 (003) **Secrétaire** - Direction juridique - Tutelle administrative- 2509186 (R)
(003) **Secretaris** - Juridische directie - Administratief toezicht- 2509186 (R)
- /A Eglise des Saints-Anges.- Compte 2022.
Emettre un avis favorable à l'approbation par l'autorité de tutelle du compte 2022.- Excédent : 4.932,00 EUR.
- /A Heilige EngelenKerk.- Rekening 2022.
Een gunstig advies uitbrengen over de goedkeuring door de toezichhoudende overheid van de rekening 2022.- Batig saldo : 4.932,00 EUR.
- Avis favorable.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.**
Gunstig advies.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.

Mme MUTYEBELE rentre en séance.
Mevr. MUTYEBELE komt in zitting terug.

- 10 (004) **Secrétaire** - Direction juridique - Tutelle administrative- 2507699 (R)
(004) **Secretaris** - Juridische directie - Administratief toezicht- 2507699 (R)
- /A Eglise Notre-Dame du Saint-Rosaire à Uccle.- Compte 2021.
Sous réserve de la remarque reprise dans l'arrêté, émettre un avis favorable à l'approbation par l'autorité de tutelle du compte 2021.- Excédent : 32.308,46 EUR.
- /A Onze-Lieve-Vrouw van de Rozenkranskerk te Ukkel.- Rekening 2021.
Onder voorbehoud van de opmerking geformuleerd in het besluit, een gunstig advies uitbrengen over de goedkeuring door de toezichhoudende overheid van de rekening 2021.- Batig saldo : 32.308,46 EUR.
- Avis favorable.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.**
Gunstig advies.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.

- 11 (005) **Secrétaire** - Régie autonome Bourse - - 2507750 (R)
(005) **Secretaris** - Autonome Regie Beurs - - 2507750 (R)
- /A Régie Communale Autonome "Bourse-Beurs".- Budget 2023.- Filiale.
Examen du budget de l'exercice 2023 et annexes :
- Rapport sur le budget de la RCA "Bourse-Beurs" ;
- Examen du budget 2023 et business plan 2024-2026 de la RCA "Bourse-Beurs";
Constitution d'une filiale à la Régie Communale Autonome pour la gestion de l'exploitation des espaces HoReCa et plus largement d'espaces commerciaux au sein du bâtiment de la Bourse :
- Statut
- Projet d'entreprise
- Plan financier
- Rapport sur le plan financier.
- /A Autonome Gemeentebedrijf "Beurs-Bourse".- Begroting 2023.- Filiaal.
Bespreking van de begroting van het dienstjaar 2023 en bijlagen :
- Verslag over de begroting van het AGV "Beurs-Bourse";
- Bespreking van de begroting 2023 en bedrijfsplan 2024-2026 van het AGV "Beurs-Bourse";
Oprichting van het filiaal van het Autonoom gemeentebedrijf Beurs-Bourse voor het beheer van de exploitatie van de HoReCa-ruimten en meer in het algemeen van de commerciële ruimten in het Beursgebouw :
- Statuten
- Ondernemingsplan
- Financieel plan
- Verslag over het financieel plan.
- Adopté par 29 voix contre 12, il y a 2 abstentions.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.**
Aangenomen met 29 stemmen tegen 12 bij 2 onthoudingen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.

Dossiers de M. l'Echevin Hellings
Dossiers van dhr. Schepen Hellings

- 12 (006) **Achats & Facilities** - - Achats- 2508450 (R)
(006) **Aankopen & Facilities** - - Aankopen- 2508450 (R)
- /A Marché public de services à bordereau de prix ayant pour but l'accompagnement et l'animation, pendant les années 2023 à 2025, de projets scolaires s'inscrivant dans le cadre du projet "Mon Ecole, Mon Energie" (AFA/012816/DDR).- Principe.
Procédure négociée sans publication préalable en application de l'article 42 §1er, 1°, a) de la loi du 17/06/2016 relative aux marchés publics.- Cahier spécial des charges n° AFA/012816/DDR.- Dépense de 40.000,00 EUR, TVA de 21% comprise.- Divers articles de code économique 12204 des budgets ordinaires de 2023 à 2025 (sous réserve de l'approbation du budget de 2023 par l'autorité de tutelle et, en ce qui concerne les budgets de 2024 et 2025, sous réserve de l'inscription des crédits nécessaires, de l'adoption de ces budgets par le Conseil communal et de leur approbation par l'autorité de tutelle).- Prendre pour information la décision n° 102 du Collège du 02/02/2023 en application de l'article 234 §3, 1er alinéa, 2e phrase de la nouvelle loi communale.
- /A *Overheidsopdracht voor diensten met het doel de ondersteuning en animatie, gedurende de jaren 2023 tot 2025, van schoolprojecten in het kader van het project "Mijn School, Mijn Energie" (AFA/012816/DDR).- Principe.*
Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking overeenkomstig artikel 42 §1, 1°, a) van de wet van 17/06/2016 inzake overheidsopdrachten.- Bestek nr. AFA/012816/DDR.- Uitgave van 40.000,00 EUR, 21% btw inbegrepen.- Verscheidene artikels met economische code 12204 van de gewone begrotingen van 2023 tot 2025 (onder voorbehoud van de goedkeuring van de begroting van 2023 door de toezichhoudende overheid en, voor wat betreft de begrotingen van 2024 en 2025, onder voorbehoud van de inschrijving van de nodige kredieten, de aanneming van deze begrotingen door de Gemeenteraad en de goedkeuring ervan door de toezichhoudende overheid).- Kennisnemen van de beslissing nr. 102 van het College van 02/02/2023 overeenkomstig artikel 234 §3, 1e lid, 2e zin van de nieuwe gemeentewet.
- Pris pour information.**
Kennis genomen.

Dossiers de M. l'Echevin Maingain
Dossiers van dhr. Schepen Maingain

- 13 (032) **Secrétaire** - Stratégie & Transformation digitale - - 2510975 (R)
(032) *Secretaris* - *Strategie & Digitale transformatie* - - 2510975 (R)
- /A Programme régional "WePulse".- Convention de collaboration entre la Ville de Bruxelles et le CIRB.
Convention de collaboration entre la Ville de Bruxelles et le CIRB dans le cadre du programme "WePulse".
- /A *Regionaal programma "WePulse".- Samenwerkingsovereenkomst tussen de Stad Brussel en het CIBG.*
Samenwerkingsovereenkomst tussen de Stad Brussel en het CIBG in het kader van het "WePulse"-programma.
- Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.**
Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-
- 14 (007) **Régie foncière & Affaires économiques** - Section Gestion financière de l'espace public - Commerce-2509800 (R)
(007) *Vastgoedregie & Economische zaken* - *Sectie Financieel beheer van de openbare ruimte - Handel-* 2509800 (R)
- /A Renouvellement licence F2 agences de paris Ladbrokes.- Conventions.
Adopter les conventions entre la Ville et la sa "Derby" visant à encadrer l'exploitation des agences de paris Ladbrokes listées ci-après, en vue du renouvellement de leur licence F2 par la Commission des jeux de hasard :
- Bd. Emile Bockstael 25
 - Place du Jeu de Balle 24-25
 - Chaussée d'Anvers 264
 - Av. Houba de Strooper 238
 - Rue de Wand 128
 - Rue François Vekemans 210
 - Rue du Marché aux Poulets 35
 - Rue Marie-Christine 200.
- /A *Hernieuwing F2 licenties wedkantoren Ladbrokes.- Overeenkomsten.*
De overeenkomsten tussen de Stad en de nv "Derby" aannemen om de werking van de onderstaande Ladbrokes wedkantoren te omkaderen, met het oog op de hernieuwing van hun F2-licenties door de Kansspelcommissie :
- *Emile Bockstaellaan 25*
 - *Vossenplein 24-25*
 - *Antwerpsesteenweg 264*
 - *Houba-de Strooperlaan 238*
 - *De Wandstraat 128*
 - *François Vekemansstraat 210*
 - *Kiekenmarktstraat 35*
 - *Maria-Christinastraat 200.*
- Adopté par 40 voix contre 3.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.**
Aangenomen met 40 stemmen tegen 3.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-
- 15 (008) **Régie foncière & Affaires économiques** - Section Gestion financière de l'espace public - Commerce-2508913 (R)
(008) *Vastgoedregie & Economische zaken* - *Sectie Financieel beheer van de openbare ruimte - Handel-* 2508913 (R)
- Subside 2023 à l'asbl "Les Jeunes Entreprises".- Montant : 3.000,00 EUR.
Octroyer un subside pour un montant de 3.000,00 EUR à l'asbl "Les Jeunes Entreprises".- Article 85109/33202 du budget ordinaire 2023, pour l'organisation du "Congrès des Mini-Entreprises", sous réserve de l'approbation du budget par l'autorité de tutelle.
Toelage 2023 aan de vzw "Les Jeunes Entreprises".- Bedrag : 3.000,00 EUR.
Een subsidie van 3.000,00 EUR toekennen aan de vzw "Les Jeunes Entreprises" voor de organisatie van een "Congrès des Mini-Entreprises".- Artikel 85109/33202 van de gewone begroting 2023 onder voorbehoud van de goedkeuring van de begroting door de toezichhoudende overheid.
- Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.**
Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-

- 16 (033) **Régie foncière & Affaires économiques** - Section Gestion financière de l'espace public - - 2509298 (R)
(033) **Vastgoedregie & Economische zaken** - Sectie Financieel beheer van de openbare ruimte - - 2509298 (R)
- /A Tranche 2 et évaluation.- Marché public de services ayant pour but l'étude sur la signalétique des noyaux commerçants hors Pentagone CDA/011931/YOU.
Autoriser la liquidation de la deuxième tranche et évaluation d'un montant de 12.100,00 EUR.- Article 52009/74760 du budget extraordinaire 2023 (ED23/648).- Cahier spécial des charges n° CDA/011931/YOU.- Prendre pour information la décision n° 65 du Collège du 09/02/2023 en application de l'article 234, § 3 de la nouvelle loi communale.
- /A *Deel 2 en evaluatie.- Overheidsopdracht van diensten met als doel de studie van de signalisatie van handelskernen buiten de Vijfhoek CDA/011931/YOU.*
De betaling van het tweede deel en evaluatie aanvaarden met een bedrag van 12.100,00 EUR.- Artikel 52009/74760 van de buitengewone begroting 2023 (ED23/648).- Bestek nr. CDA/011931/YOU.- Kennisnemen van beslissing nr. 65 van het College van 09/02/2023 overeenkomstig artikel 234, § 3 van de nieuwe gemeentewet.
- Pris pour information.**
Kennis genomen.

Dossiers de M. l'Echevin El Ktibi
Dossiers van dhr. Schepen El Ktibi

- 17 (009) **Secrétaire** - Communication externe & Participation citoyenne - Solidarité internationale- 2508597 (R)
(009) **Secretaris** - Externe communicatie & Burgerparticipatie - Internationale solidariteit- 2508597 (R)
- /A Règlement subsides.- Solidarité Internationale.- Modifications.
1) Nouveau Règlement de l'appel à projets 2023 qui détermine les critères de recevabilité liés au projet, aux porteurs des projets, au financement et à l'évaluation.- 2) Formulaires de candidature.
- /A *Reglement subsidies.- Internationale Solidariteit.- Wijzigingen.*
1) Nieuw reglement voor de projectoproep 2023 die de criteria bepaalt voor de ontvankelijkheid van het project, van de projectdragers, de financiering en de evaluatiecriteria.- 2) Formulieren voor kandidaatstelling.
- 1) et 2) Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.**
1) en 2) Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.

Dossiers de Mme l'Echevine Jellab
Dossiers van mevr. de Schepen Jellab

- 18 (010) **Espaces publics et verts** - Secrétariat central EPV - - 2508424 (R)
(010) **Openbare en groene ruimten** - Centraal secretariaat EPV - - 2508424 (R)
- /A EPV/2023/15.- Convention relative à la subvention de Bruxelles Propreté pour le projet «Embellissement et sécurisation de fosses de plantation d'arbres».
Convention n° EPV/2023/15 relative à la subvention de Bruxelles Propreté pour le projet «Embellissement et sécurisation de fosses de plantation d'arbres».
- /A *EPV/2023/15.- Overeenkomst betreffende de subsidie van Net Brussel voor het project "Verfraaiing en beveiliging van de boomspiegels".*
Overeenkomst nr. EPV/2023/15 betreffende de subsidie van Net Brussel voor het project "Verfraaiing en beveiliging van de boomspiegels".
- Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.**
Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.

Dossiers de Mme l'Echevine Persoons
Dossiers van mevr. de Schepen Persoons

- 19 (011) **Développement urbain** - Direction Planification stratégique et opérationnelle - Topographie- 2478537 (R)
(011) **Stadsontwikkeling** - Directie strategische en operationele planning - Topografie- 2478537 (R)
- /A 22 PLAN TOPO-EXPERTISE.- Plan d'alignement.- Rue du Houblon.- Plan 7522A.- Adoption définitive.
Adopter définitivement le plan d'alignement n° 7522A.
- /A 22 PLAN TOPO-EXPERTISE.- Rooiijnplan.- Hopstraat.- Plan 7522A.- Definitieve aanneming.
Definitief aannemen van het rooiijnplan nr. 7522A.
Adopté définitivement.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.
Definitief aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-

Dossiers de Mme l'Echevine Houba
Dossiers van mevr. de Schepen Houba

- 20 (034) **Culture, Jeunesse, Sport** - - Archives- 2510958 (R)
(034) **Cultuur, Jeugd, Sport** - - Archieven- 2510958 (R)
- /A Archives de la Ville.- Marché pour l'acquisition en vente publique du 11/02/2023 de documents anciens et documents iconographiques anciens.- Morel de Westgaver.
Procédure négociée sans publication préalable conformément à l'article 42 §1er, 1° d), i) de la loi du 17/06/2016 relative aux marchés publics, aux conditions de la vente publique.- Dépense limitée à 2.762,50 EUR TVA comprise.- Article 77810/74951 du budget extraordinaire 2023.- Projet d'investissement n° HF10-389-2009.- Emprunt.- Prendre pour information la décision n° 218 du Collège du 09/02/2023, en application de l'article 234 §3 de la nouvelle loi communale
- /A Archief van de Stad.- Opdracht voor de aanwinst in openbare verkoping op 11/02/2023 van oude documenten en oude iconografische documenten.- Morel de Westgaver.
Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking in toepassing van artikel 42, §1, 1°, d), i) van de wet van 17/06/2016 inzake overheidsopdrachten, aan de voorwaarden van de openbare verkoop.- Uitgave beperkt tot 2.762,50 EUR btw inbegrepen.- Artikel 77810/74951 van de buitengewone begroting 2023.- Investeringsproject nr. HF10-389-2009.- Lening.- Kennisnemen van de beslissing nr. 218 van het College van 09/02/2023, in toepassing van artikel 234 § 3 van de nieuwe gemeentewet.
Pris pour information.
Kennis genomen.
-

Dossiers de Mme l'Echevine Mutyebele
Dossiers van mevr. de Schepen Mutyebele

- 21 (012) **Secrétaire** - Communication externe & Participation citoyenne - Égalité des chances- 2506774 (R)
(012) **Secretaris** - Externe communicatie & Burgerparticipatie - Gelijkheid van kansen- 2506774 (R)
Subsides Semaine des Droits des Femmes 2023.

Octroyer un subside aux associations ci-après pour un montant total de 17.600,00 EUR sur l'article 84201/33202 du budget ordinaire 2023 :

- SDDF01 asbl "Federatie van Zelforganisaties in Vlaanderen", en abrégé FZO-VL (465.040.764) : 1.100,00 EUR;
- SDDF02 "Fédération francophone des sourds de Belgique" en abrégé FFSB (417.366.155) : 2.000,00 EUR;
- SDDF03 asbl "The Food bridge" (554.921.162) : 1.750,00 EUR;
- SDDF04 asbl "Le Colombier Centre d'Accueil extra-scolaire et d'accompagnement familial" (454.285.147) : 1.100,00 EUR;
- SDDF06 asbl "Centre d'impulsion socioprofessionnel et culturel" en abrégé CiRProc (473.268.047) : 1.500,00 EUR;
- SDDF08 "Centre Culturel de Bruxelles Nord - Maison de la création" (870.519.273) : 2.000,00 EUR;
- SDDF07/SDDF11/SDDF12/SDDF13/SDDF18 asbl "Maison de Quartier - Centre(s) d'animation sociale de Quartier" (894.681.874) : 6.150,00 EUR;
- SDDF19 asbl "Raise Women's Awareness Network", en abrégé RWAN (765.881.217) : 2.000,00 EUR.

Subsidies Week van de Vrouwenrechten 2023.

Een toelage toekennen aan de hierna volgende verenigingen voor een totaal bedrag van 17.600,00 EUR op artikel 84201/33202 van de gewone begroting 2023 :

- SDDF01 vzw "Federatie van Zelforganisaties in Vlaanderen", afgekort FZO-VL (465.040.764) : 1.100,00 EUR;
- SDDF02 vzw "Fédération francophone des sourds de Belgique" afgekort FFSB (417.366.155) : 2.000,00 EUR;
- SDDF03 vzw "The Food bridge" (554.921.162) : 1.750,00 EUR;
- SDDF04 vzw "Le Colombier Centre d'Accueil extra-scolaire et d'accompagnement familial" (454.285.147) : 1.100,00 EUR;
- SDDF06 "Centre d'impulsion socioprofessionnel et culturel" afgekort CiRProc vzw (473.268.047) : 1.500,00 EUR ;
- SDDF07/SDDF11/SDDF12/SDDF13/SDDF18 vzw "Buurthuis(zen) - Centrum voor maatschappelijke buurtanimatie" (894.681.874) : 6.150,00 EUR;
- SDDF19 vzw "Raise Women's Awareness Network", afgekort RWAN (765.881.217) : 2.000,00 EUR.

Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.

Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.

- 22 (013) **Régie foncière & Affaires économiques** - Organisation Régie foncière - - 2507761 (R)
(013) **Vastgoedregie & Economische zaken** - Organisatie Grondregie - - 2507761 (R)

Exercice 2023 - Budget de la Régie foncière - Douzièmes provisoires.

Ouverture de trois douzièmes provisoires pour la période du 01/01/2023 au 31/03/2023 en application de l'article 2 de l'Arrêté Ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 04/02/2005, mettant en vigueur la circulaire relative à la gestion financière des Régies communales.

Dienstjaar 2023 - Begroting van de Grondregie - Voorlopige twaalfden.

Opening van drie voorlopige twaalfden voor de periode van 01/01/2023 tot en met 31/03/2023 in toepassing van artikel 2 van het Ministerieel Besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dd. 04/02/2005, de omzendbrief in werking stellend met betrekking tot het financieel beheer van de Gemeentebesturen.

Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.

Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.

23 (035) **Régie foncière & Affaires économiques** - Valorisation patrimoine - - 2465210 (R)

(035) *Vastgoedregie & Economische zaken* - *Valorisatie patrimonium* - - 2465210 (R)

/A Rue des Vierges 3-15.- Impasse des lunettes 2-2a : approbation du cahier spécial des charges et du mode de passation.

Adopter le principe du marché portant sur les travaux pour la démolition des ruines présentes sur les parcelles et la construction de 12 logements sis rue des Vierges 3-15, Impasse des Lunettes 2-2A à 1000 Bruxelles suivant le cahier spécial des charges n° RF/21/PO/875 par procédure ouverte en application de l'article 36 de la loi du 17/06/2016.- Le montant estimé du marché est fixé à titre indicatif à 2.485.500,00 EUR HTVA, soit 2.783.760,00 EUR TVA comprise (12%).- Le montant complémentaire relatif aux assurances est estimé à 84.501,57 EUR TVA comprise (21%).- Adopter l'avis de publication pour le marché de travaux n° RF/20/PO/875 relatif à la démolition des ruines présentes sur les parcelles et à la construction de 12 logements sis rue des Vierges 3-15, Impasse des Lunettes 2-2A à 1000 Bruxelles.- Emprunt.- Imputations : dépenses : honoraires et assurance : article 240-01 du budget patrimonial 2022 : 84.501,57 EUR T.V.A. comprise (21%); et travaux : article 242-01 du budget patrimonial 2022 : 2.783.760,00 EUR TVA comprise (12%).- Recettes : article 171-01 du budget patrimonial 2022 (emprunt).

/A 3-15 *Maagdenstraat*.- 2-2A *Brillengang* : *goedkeuring van het bestek en de wijze van de gunning*.

Aannemen van het principe van de werkopdracht voor de afbraak van de ruïnes op de percelen en de bouw van 12 woningen op het terrein 3-15 Maagdenstraat - 2-2A Brillengang te 1000 Brussel volgens het bestek nr. RF/21/PO/875 via een openbare procedure in toepassing van artikel 36 van de wet van 17/06/2016.- Het bedrag voor de opdracht is bij benadering geraamd op 2.485.500,00 EUR excl. btw, 2.783.760,00 EUR btw incl. (12%).- Het extra bedrag voor honoraria en verzekering wordt geraamd op 84.501,57 EUR btw inbegrepen (21%).- Aanneming van de aankondiging van de werkopdracht nr. RF/21/PO/875 betreffende de afbraak van de ruïnes op de percelen en de bouw van 12 woningen op het terrein 3-15 Maagdenstraat - 2-2A Brillengang te 1000 Brussel.- Lening.- Aanwendungen : uitgaven : ereloon : artikel 240-01 van de patrimoniale begroting 2022 : 84.501,57 EUR btw inbegrepen (21%); en werken : artikel 242-01 van de patrimoniale begroting 2022 : 2.783.760,00 EUR btw inbegrepen (12%).- Ontvangsten : artikel 171-01 van de patrimoniale begroting 2022 (lening).

Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.

Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.

24 (014) **Développement urbain** - Direction Planification stratégique et opérationnelle - Planification- 2489528 (R)

(014) *Stadsontwikkeling* - *Directie strategische en operationele planning* - *Planning*- 2489528 (R)

/A Convention entre la Ville de Bruxelles et le bénéficiaire du projet de conception architecturale en vue d'aménager un accès indépendant et de réhabiliter les logements inoccupés aux étages des bâtiments situés petite rue au Beurre 10-12.

Convention entre la Ville de Bruxelles et le bénéficiaire du projet pour les bâtiments sis petite rue au Beurre 10-12.

/A *Overeenkomst tussen de Stad Brussel en de begunstigde van het project van bouwkundig ontwerp voor de inrichting van een afzonderlijke toegang en renovatie van de leegstaande wooneenheden op de bovenverdiepingen van de gebouwen korte Botersstraat 10-12.*

Overeenkomst tussen de Stad Brussel en de begunstigde van het project voor de gebouwen gelegen korte Boterstraat 10-12.

Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.

Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.

Vote à l'unanimité sur les points 10, 13, 15, 17 à 19 et 21 à 24 du procès-verbal (voir points 4, 8 à 14, 32 et 35 de l'ordre du jour).

Eenparige stemming over de punten 10, 13, 15, 17 tot 19 en 21 tot 24 van de notulen (zie punten 4, 8 tot 14, 32 en 35 van de agenda).

Ont participé au vote - Hebben aan de stemming deelgenomen : M. dhr. ZIAN, M. dhr. WEYTSMAN, Mme mevr. DEBAETS, M. dhr. ERGEN, Mme mevr. NYANGA-LUMBALA, Mme mevr. DHONT, M. dhr. BAUWENS, Mme mevr. BEN HAMOU, M. dhr. BEN ABDELMOUMEN, Mme mevr. STOOPS, M. dhr. MOHAMMAD, M. dhr. DIALLO, M. dhr. MAIMOUNI, Mme mevr. HOESSEN, Mme mevr. LOULAJI, Mme mevr. GÜLES, M. dhr. VANDEN BORRE, Mme mevr. MOUSSAOUI, Mme mevr. DE MARTE, M. dhr. DE BACKER, Mme mevr. BUGGENHOUT, Mme mevr. LHOEST, Mme mevr. MAATI, M. dhr. COULIBALY, M. dhr. CLOSE, M. dhr. HELLINGS, Mme mevr. HARICHE, M. dhr. DHONDT, M. dhr. MAINGAIN, M. dhr. EL KTIBI, Mme mevr. JELLAB, Mme mevr. PERSOONS, M. dhr. PINXTEREN, Mme mevr. HOUBA, Mme mevr. MUTYEBELE, M. dhr. OURIAGHLI, M. dhr. COOMANS de BRACHENE, Mme mevr. ABID, Mme mevr. AMPE, Mme mevr. NAGY, Mme mevr. VIVIER, M. dhr. WAUTERS, Mme mevr. TEMMERMAN.

Vote à l'unanimité sur le point 8 du procès-verbal (voir point 2 de l'ordre du jour).
Eenparige stemming over het punt 8 van de notulen (zie punt 2 van de agenda).

Ont participé au vote - Hebben aan de stemming deelgenomen : M. dhr. ZIAN, M. dhr. WEYTSMAN, Mme mevr. DEBAETS, M. dhr. ERGEN, Mme mevr. NYANGA-LUMBALA, Mme mevr. DHONT, M. dhr. BAUWENS, Mme mevr. BEN HAMOU, M. dhr. BEN ABDELMOUMEN, M. dhr. MOHAMMAD, M. dhr. DIALLO, M. dhr. MAIMOUNI, Mme mevr. HOESSEN, Mme mevr. LOULAJI, Mme mevr. GÜLES, M. dhr. VANDEN BORRE, Mme mevr. MOUSSAOUI, Mme mevr. DE MARTE, M. dhr. DE BACKER, Mme mevr. BUGGENHOUT, Mme mevr. LHOEST, Mme mevr. MAATI, M. dhr. COULIBALY, M. dhr. CLOSE, M. dhr. HELLINGS, Mme mevr. HARICHE, M. dhr. DHONDT, M. dhr. MAINGAIN, M. dhr. EL KTIBI, Mme mevr. JELLAB, Mme mevr. PERSOONS, M. dhr. PINXTEREN, Mme mevr. HOUBA, Mme mevr. MUTYEBELE, M. dhr. OURIAGHLI, M. dhr. COOMANS de BRACHENE, Mme mevr. ABID, Mme mevr. AMPE, Mme mevr. NAGY, Mme mevr. VIVIER, M. dhr. WAUTERS, Mme mevr. TEMMERMAN.

Vote à l'unanimité sur le point 9 du procès-verbal (voir point 3 de l'ordre du jour).
Eenparige stemming over het punt 9 van de notulen (zie punt 3 van de agenda).

Ont participé au vote - Hebben aan de stemming deelgenomen : M. dhr. ZIAN, M. dhr. WEYTSMAN, Mme mevr. DEBAETS, M. dhr. ERGEN, Mme mevr. NYANGA-LUMBALA, Mme mevr. DHONT, M. dhr. BAUWENS, Mme mevr. BEN HAMOU, M. dhr. BEN ABDELMOUMEN, Mme mevr. STOOPS, M. dhr. MOHAMMAD, M. dhr. DIALLO, M. dhr. MAIMOUNI, Mme mevr. HOESSEN, Mme mevr. LOULAJI, Mme mevr. GÜLES, M. dhr. VANDEN BORRE, Mme mevr. MOUSSAOUI, Mme mevr. DE MARTE, M. dhr. DE BACKER, Mme mevr. BUGGENHOUT, Mme mevr. LHOEST, Mme mevr. MAATI, M. dhr. COULIBALY, M. dhr. CLOSE, M. dhr. HELLINGS, Mme mevr. HARICHE, M. dhr. DHONDT, M. dhr. MAINGAIN, M. dhr. EL KTIBI, Mme mevr. JELLAB, Mme mevr. PERSOONS, M. dhr. PINXTEREN, Mme mevr. HOUBA, M. dhr. OURIAGHLI, M. dhr. COOMANS DE BRACHENE, Mme mevr. ABID, Mme mevr. AMPE, Mme mevr. NAGY, Mme mevr. VIVIER, M. dhr. WAUTERS, Mme mevr. TEMMERMAN.

Vote sur le point 11 du procès-verbal (voir point 5 de l'ordre du jour).
Stemming over het punt 11 van de notulen (zie punt 5 van de agenda).

Ont voté pour - Hebben voor gestemd : M. dhr. ZIAN, M. dhr. WEYTSMAN, M. dhr. ERGEN, Mme mevr. BEN HAMOU, M. dhr. BEN ABDELMOUMEN, Mme mevr. STOOPS, M. dhr. MOHAMMAD, M. dhr. DIALLO, M. dhr. MAIMOUNI, Mme mevr. HOESSEN, Mme mevr. GÜLES, Mme mevr. MOUSSAOUI, Mme mevr. LHOEST, Mme mevr. MAATI, M. dhr. CLOSE, M. dhr. HELLINGS, Mme mevr. HARICHE, M. dhr. DHONDT, M. dhr. MAINGAIN, M. dhr. EL KTIBI, Mme mevr. JELLAB, Mme mevr. PERSOONS, M. dhr. PINXTEREN, Mme mevr. HOUBA, Mme mevr. MUTYEBELE, M. dhr. OURIAGHLI, Mme mevr. ABID, Mme mevr. NAGY, Mme mevr. TEMMERMAN.

Ont voté contre - Hebben tegen gestemd : Mme mevr. NYANGA-LUMBALA, Mme mevr. DHONT, M. dhr. BAUWENS, Mme mevr. LOULAJI, M. dhr. VANDEN BORRE, Mme mevr. DE MARTE, M. dhr. DE BACKER, Mme mevr. BUGGENHOUT, M. dhr. COULIBALY, M. dhr. COOMANS de BRACHENE, Mme mevr. AMPE, Mme mevr. VIVIER.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden : Mme mevr. DEBAETS, M. dhr. WAUTERS.

Vote sur le point 14 du procès-verbal (voir point 7 de l'ordre du jour).
Stemming over het punt 14 van de notulen (zie punt 7 van de agenda).

Ont voté pour - Hebben voor gestemd : M. dhr. ZIAN, M. dhr. WEYTSMAN, Mme mevr. DEBAETS, M. dhr. ERGEN, Mme mevr. NYANGA-LUMBALA, Mme mevr. BEN HAMOU, M. dhr. BEN ABDELMOUMEN, Mme mevr. STOOPS, M. dhr. MOHAMMAD, M. dhr. DIALLO, M. dhr. MAIMOUNI, Mme mevr. HOESSEN, Mme mevr. LOULAJI, Mme mevr. GÜLES, M. dhr. VANDEN BORRE, Mme mevr. MOUSSAOUI, Mme mevr. DE MARTE, M. dhr. DE BACKER, Mme mevr. BUGGENHOUT, Mme mevr. LHOEST, Mme mevr. MAATI, M. dhr. CLOSE, M. dhr. HELLINGS, Mme mevr. HARICHE, M. dhr. DHONDT, M. dhr. MAINGAIN, M. dhr. EL KTIBI, Mme mevr. JELLAB, Mme mevr. PERSOONS, M. dhr. PINXTEREN, Mme mevr. HOUBA, Mme mevr. MUTYEBELE, M. dhr. OURIAGHLI, M. dhr. COOMANS de BRACHENE, Mme mevr. ABID, Mme mevr. AMPE, Mme mevr. NAGY, Mme mevr. VIVIER, M. dhr. WAUTERS, Mme mevr. TEMMERMAN.

Ont voté contre - Hebben tegen gestemd : Mme mevr. DHONT, M. dhr. BAUWENS, M. dhr. COULIBALY.

Motions
Moties

- 25 (015) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2509428 (R)
(015) **Secretaris** - - Vergaderingen & Bestuur- 2509428 (R)

Motion commune déposée par plusieurs chefs de groupe du Conseil communal.

Proposition de motion relative à la mise en place d'une consigne sur les bouteilles PET et canettes.

Gezamenlijke motie neergelegd door meerdere fractieleiders van de Gemeenteraad.

Voorstel van motie betreffende de invoering van een statiegeldsysteem voor plastic flessen en voor blikjes.

Entendu l'exposé de la motion et les interventions de différents membres du Conseil sur la motion.- La proposition de motion obtient 33 voix, il y a 9 abstentions.- Par conséquent, elle est adoptée.

Gehoord de uiteenzetting van de motie en de tussenkomsten van de verschillende leden van de Gemeenteraad over de motie.- Het voorstel van motie behaalt 33 stemmen bij 9 onthoudingen.- Bijgevolg is het aangenomen.

Vote sur le point 25 (motion) du procès-verbal (voir point 15 de l'ordre du jour).

Stemming over het punt 25 (motie) van de notulen (zie punt 15 van de agenda).

Ont voté pour - Hebben voor gestemd : M. dhr. ZIAN, Mme mevr. DEBAETS, M. dhr. ERGEN, Mme mevr. DHONT, M. dhr. BAUWENS, Mme mevr. BEN HAMOU, M. dhr. BEN ABDELMOUMEN, Mme mevr. STOOPS, M. dhr. MOHAMMAD, M. dhr. DIALLO, M. dhr. MAIMOUNI, Mme mevr. HOESSEN, Mme mevr. GÜLES, Mme mevr. MOUSSAOUI, Mme mevr. DE MARTE, Mme mevr. LHOEST, Mme mevr. MAATI, M. dhr. COULIBALY, M. dhr. HELLINGS, Mme mevr. HARICHE, M. dhr. DHONDT, M. dhr. MAINGAIN, M. dhr. EL KTIBI, Mme mevr. JELLAB, Mme mevr. PERSOONS, M. dhr. PINXTEREN, Mme mevr. HOUBA, Mme mevr. MUTYEBELE, M. dhr. OURIAGHLI, Mme mevr. ABID, Mme mevr. NAGY, M. dhr. WAUTERS, Mme mevr. TEMMERMAN.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden : M. dhr. WEYTSMAN, Mme mevr. NYANGA-LUMBALA, Mme mevr. LOULAJI, M. dhr. VANDEN BORRE, M. dhr. DE BACKER, Mme mevr. BUGGENHOUT, M. dhr. COOMANS de BRACHENE, Mme mevr. AMPE, Mme mevr. VIVIER.

- 26 (016) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2509910 (R)
(016) **Secretaris** - - Vergaderingen & Bestuur- 2509910 (R)

Proposition de motion introduite par le groupe PTB*PVDA.

Proposition de motion concernant le renoncement des membres du Conseil communal de Bruxelles-Ville au privilège de nager gratuitement dans les 3 piscines de la Ville.

*Voorstel van motie ingediend door de fractie PTB*PVDA.*

Voorstel van motie betreffende het afstand doen door de leden van de Gemeenteraad van Brussel-Stad van het voorrecht om gratis te zwemmen in de 3 zwembaden van de Stad.

Retiré à la demande de M. BAUWENS.

Ingetrokken op vraag van dhr. BAUWENS.

- 27 (036) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2511529 (R)
(036) **Secretaris** - - Vergaderingen & Bestuur- 2511529 (R)

Motion commune déposée par plusieurs chefs de groupe du Conseil communal.

Proposition de motion demandant la libération immédiate et inconditionnelle de M. Olivier VANDECASTEELE, détenu en Iran.

Gezamenlijke motie neergelegd door meerdere fractieleiders van de Gemeenteraad.

Voorstel van motie die oproept tot de onmiddellijke en onvoorwaardelijke vrijlating van dhr. Olivier VANDECASTEELE, die in Iran wordt vastgehouden.

Entendu l'exposé de la motion et les interventions de différents membres du Conseil sur la motion.- La proposition de motion obtient 41 voix.- Par conséquent, elle est adoptée.

Gehoord de uiteenzetting van de motie en de tussenkomsten van de verschillende leden van de Gemeenteraad over de motie.- Het voorstel van motie behaalt 41 stemmen.- Bijgevolg is het aangenomen.

Vote à l'unanimité sur le point 27 (motion) du procès-verbal (voir point 36 de l'ordre du jour).
Eenparige stemming over het punt 27 (motie) van de notulen (zie punt 36 van de agenda).

Ont participé au vote - Hebben aan de stemming deelgenomen : M. dhr. ZIAN, M. dhr. WEYTSMAN, Mme mevr. DEBAETS, M. dhr. ERGEN, Mme mevr. NYANGA-LUMBALA, Mme mevr. DHONT, M. dhr. BAUWENS, M. dhr. BEN ABDELMOUMEN, Mme mevr. STOOPS, M. dhr. MOHAMMAD, M. dhr. DIALLO, M. dhr. MAIMOUNI, Mme mevr. HOESSEN, Mme mevr. LOULAJI, Mme mevr. GÜLES, M. dhr. VANDEN BORRE, Mme mevr. MOUSSAOUI, Mme mevr. DE MARTE, M. dhr. DE BACKER, Mme mevr. BUGGENHOUT, Mme mevr. LHOEST, Mme mevr. MAATI, M. dhr. COULIBALY, M. dhr. HELLINGS, Mme mevr. HARICHE, M. dhr. DHONDT, M. dhr. MAINGAIN, M. dhr. EL KTIBI, Mme mevr. JELLAB, Mme mevr. PERSOONS, M. dhr. PINXTEREN, Mme mevr. HOUBA, Mme mevr. MUTYEBELE, M. dhr. OURIAGHLI, M. dhr. COOMANS de BRACHENE, Mme mevr. ABID, Mme mevr. AMPE, Mme mevr. NAGY, Mme mevr. VIVIER, M. dhr. WAUTERS, Mme mevr. TEMMERMAN.

Questions
Vragen

28 (037) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2511142 (R)
(037) **Secretaris** - - Vergaderingen & Bestuur- 2511142 (R)

/A Question de M. WEYTSMAN, Conseiller communal.

Question concernant les bornes rétractables sur le territoire de la Ville de Bruxelles.

/A *Vraag van dhr. WEYTSMAN, Gemeenteraadslid.*

Vraag betreffende de intrekbare paaltjes op het grondgebied van de Stad Brussel.

M. l'Echevin DHONDT répond.

Dhr. Schepen DHONDT antwoordt.

29 (038) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2511679 (R)
(038) **Secretaris** - - Vergaderingen & Bestuur- 2511679 (R)

/A Questions jointes de MM. VANDEN BORRE, WAUTERS et WEYTSMAN, Conseillers communaux.
Questions concernant l'avenir de l'asbl "Brussels Expo".

/A *Samengevoegede vragen van dhrn. VANDEN BORRE, WAUTERS en WEYTSMAN, Gemeenteraadsleden.*
Vragen betreffende de toekomst van de vzw "Brussels Expo".

Cette question a été répondue pendant le débat sur le point 48 de l'ordre du jour.- Voir point 7 du présent procès-verbal.

Deze vraag werd beantwoord tijdens het debat over het agendapunt 48.- Zie punt 7 van deze notulen.

A la demande de Mme TEMMERMAN, M. OURIAGHLI prend la présidence.

Op vraag van mevr. TEMMERMAN, neemt dhr. OURIAGHLI het voorzitterschap.

30 (039) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2512062 (R)
(039) **Secretaris** - - Vergaderingen & Bestuur- 2512062 (R)

/A Question de Mme BUGGENHOUT, Conseillère communale.

Question concernant la suppression de la mise à disposition d'autocars pour les associations ayant leur siège sur le territoire de la Ville de Bruxelles.

/A *Vraag van mevr. BUGGENHOUT, Gemeenteraadslid.*

Vraag betreffende de afschaffing van de terbeschikkingstelling van bussen aan verenigingen die op het grondgebied van de Stad Brussel zijn gevestigd.

M. l'Echevin HELLINGS répond.

Dhr. Schepen HELLINGS antwoordt.

- 31 (040) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2512144 (R)
(040) *Secretaris* - - Vergaderingen & Bestuur- 2512144 (R)
/A Question de M. WAUTERS, Conseiller communal.
Question concernant l'état d'avancement du dossier de rénovation du Passage Chambon à Laeken.
/A *Vraag van dhr. WAUTERS, Gemeenteraadslid.*
Vraag betreffende de stand van zaken in het dossier over de renovatie van de Chambondoorgang in Laeken.
Mme l'Echevine PERSOONS répond.
Mevr. de Schepen PERSOONS antwoordt.

- 32 (041) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2512344 (R)
(041) *Secretaris* - - Vergaderingen & Bestuur- 2512344 (R)
/A Question de M. BEN ABDELMOUMEN, Conseiller communal.
Question concernant l'absence des distributeurs de billets à Neder-over-Heembeek.
/A *Vraag van dhr. BEN ABDELMOUMEN, Gemeenteraadslid.*
Vraag betreffende de afwezigheid van bankautomaten in Neder-over-Heembeek.
M. l'Echevin MAINGAIN répond.
Dhr. Schepen MAINGAIN antwoordt.

- 33 (042) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2512361 (R)
(042) *Secretaris* - - Vergaderingen & Bestuur- 2512361 (R)
/A Question de Mme VIVIER, Conseillère communale.
Question concernant le réaménagement du boulevard Adolphe Max.
/A *Vraag van mevr. VIVIER, Gemeenteraadslid.*
Vraag betreffende de heraanleg van de Adolphe Maxlaan.
M. l'Echevin DHONDT répond.
Dhr. Schepen DHONDT antwoordt.

- 34 (043) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2512367 (R)
(043) *Secretaris* - - Vergaderingen & Bestuur- 2512367 (R)
/A Question de Mme VIVIER, Conseillère communale.
Question concernant l'oeuvre sonore à la Place Fontainas.
/A *Vraag van mevr. VIVIER, Gemeenteraadslid.*
Vraag betreffende het geluidskunstwerk op het Fontainasplein.
Mme l'Echevine PERSOONS répond.
Mevr. de Schepen PERSOONS antwoordt.

- 35 (044) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2512376 (R)
(044) *Secretaris* - - Vergaderingen & Bestuur- 2512376 (R)
/A Questions jointes de Mmes VIVIER et DHONT, Conseillères communales.
Questions concernant le tremblement de terre en Turquie et en Syrie.
/A *Samengevoegde vragen van mevrn. VIVIER en DHONT, Gemeenteraadsleden.*
Vragen betreffende de aardbeving in Turkije en in Syrië.
M. l'Echevin EL KTIBI répond.
Dhr. Schepen EL KTIBI antwoordt.

Mme TEMMERMAN reprend la présidence.
Mevr. TEMMERMAN herneemt het voorzitterschap.

- 36 (000) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2512819 (R)
(000) **Secretaris** - - Vergaderingen & Bestuur- 2512819 (R)
- /A Questions d'actualité de Mmes DEBAETS, AMPE et M. COOMANS de BRACHENE, Conseillers communaux.
Questions d'actualité concernant les chantiers possibles dans le Palais du Midi pour la station de metro Toots Thielemans.
- /A Actualiteitsvragen van mevrn. DEBAETS, AMPE en dhr. COOMANS de BRACHENE, Gemeenteraadsleden.
Actualiteitsvragen betreffende de mogelijke werven binnen het Zuidpaleis voor het metrostation Toots Thielemans.

M. le Bourgmestre répond.

Dhr. Burgemeester antwoordt.

-
- 37 (000) **Secretaris** - - Vergaderingen & Bestuur- 2512821 (R)
(000) **Secrétaire** - - Assemblées & Gouvernance- 2512821 (R)
- /A Actualiteitsvraag van mevr. DEBAETS, Gemeenteraadslid.
Actualiteitsvraag betreffende de problemen veroorzaakt door de werven aan het Sint-Katelijneplein.
Question d'actualité de Mme DEBAETS, Conseillère communale.
Question d'actualité concernant les problèmes provoqués par les chantiers de la place Sainte-Catherine.
- Mevr. de Schepen PERSOONS antwoordt.**
Mme l'Echevine PERSOONS répond.

La séance publique est levée à 20 heures 56.
De openbare zitting wordt opgeheven te 20 uur 56.
